THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#121 Sachiko's Happiness

MOTH-ER!

I TOLD YOU TO LET ME KNOW WHEN YOU'RE VISITING!

EX-CUSE ME!

WHAT WERE YOU TALKING ABOUT BEFORE...?

IGNORE!

OH...

OKAY...

PLEASE WAIT A MOMENT.

MOTHER ...!

IT'S BEEN A WHILE, RURI-SAN.

IT SEEMS THAT YOUR OPERATION WAS A SUCCESS.

FIDGET

IT'S OKAY, NO NEED TO GET UP ON MY ACCOUNT.

YOU'LL HINDER YOUR RECOVERY.

FIDGET

...

YES... I'M SORRY.

I'VE CAUSED YOU SO MUCH BOTHER...

...ALL THIS TIME...

...

I AM GLAD THAT YOU'VE DECIDED TO START OVER.

HOW-EVER...

NOW I'LL BE ABLE TO...

I NEVER HAD ANY INTENTION OF INTERFERING.

WELL... THAT'S BETWEEN THE TWO OF YOU AS A COUPLE, ISN'T IT?

...SEE MY LOVELY GRAND-DAUGHTER AGAIN.

I WATCHED THAT DRAMA YOU WERE IN, YOU KNOW?

YOU DID A PRETTY GOOD JOB OF PLAYING DEAD! I EXPECTED NOTHING LESS FROM MY GRAND-DAUGHTER.

REALLY?! MOM TOLD ME IT WAS NO GOOD!!

NGH...

SEE?

GRR ...

BUT YOU STILL HAVE A WAY TO GO.

I COULD SEE YOUR ARTERIES MOVING A LITTLE.

HUH ...?

IS THAT SO?

WHEN YOU'RE PLAYING A CORPSE, EVEN YOUR PULSE MUST STOP, OKAY?

HOW AM I SUPPOSED TO DO THAT, GRAND-MA?!

THAT'D MAKE ME DIE FOR REAL!

EXCUSE ME...

MAY I TALK TO YOU NOW?

WHEN YOU SAID THAT I WAS THE YOUNG MAN WHO WAS FOOLHARDY ENOUGH TO PICK A FIGHT WITH SHIGEHISA FUWA...

...WHAT EXACTLY DID YOU MEAN BY THAT?

WHY, NOTHING... I MEANT EXACTLY WHAT I SAID.

I'VE HEARD ABOUT A LOT OF THINGS FROM KAZUYUKI. HE TOLD ME THAT MAN HAD BEEN GIVING YOU A LOT OF TROUBLE.

...

I SEE...

I WAS TALKING ABOUT IT WITH MY MOTHER.

RIHO TOLD ME THAT YOUR SHOP HAD A LOT OF DIFFICULTIES.

RIGHT... SORRY, HAYATO-KUN.

ABOUT THREE YEARS AGO...

...I MET YOUR GRAND-MOTHER, FOR THE FIRST TIME IN DECADES.

WHAT ...?

IF SACCHAN KNEW ABOUT ALL OF THIS...

...SHE'D BE SO UPSET.

Familia
CAFÉ TERRACE

I HAPPENED TO BE ON LOCATION AT MIURA BEACH FOR A TRAVEL SHOW...

WHEN I CAME UPON A COFFEE SHOP CALLED FAMILIA.

I THOUGHT IT WAS MERELY A COMMON NAME FOR SUCH PLACES, BUT I WAS CURIOUS, SO I WENT THERE A FEW DAYS LATER AND...

Familia

Familia
CAFÉ TERRACE

CREEEAK

イ
イ

WELCOME!

WAIT...

SACCHAN, IS THAT YOU?

...

SHE TOLD ME SO MANY THINGS...

THAT SHE LOST HER SON IN AN ACCIDENT, AND HAD TAKEN IN HER GRAND-SON.

THAT TO SUPPORT THE CHILD, SHE HAD BORROWED MONEY FROM FUWA TO OPEN HER OWN SHOP.

AND THAT HE WAS CHARGING HER RIDICULOUS AMOUNTS OF INTEREST ON SAID MONEY...

HE SHOWED UP OUT OF NOWHERE, SAYING THAT HE WANTED TO LEND ME MONEY TO APOLOGIZE FOR HIS PAST ACTIONS AND TO THANK ME FOR LOOKING OUT FOR HIM.

IT SEEMS THAT HE HEARD FROM SOMEWHERE THAT I WAS STRUGGLING FOR MONEY.

WE..L, IT'S ALSO MY OWN FAULT FOR NOT READING THE CONTRACT CAREFULLY.

HE WAS TRYING TO DECEIVE YOU FROM THE START!

THAT MAN DOESN'T HAVE A SINGLE DECENT BONE IN HIS BODY!

...

MY GRAND SON, NAYA TO

...HE'S SUCH A KIND BOY.

WHY NOT?

I'M AFRAID I CAN'T, YUMIKO-SAN.

NOW YOU CAN STAND UP TO THAT MAN, WHATEVER HE SAYS!

BUT YOU'VE ALREADY PAID ALL THE MONEY BACK THANKS TO THAT APPREN-TICE OF YOURS, HAVEN'T YOU?

IF I DIE, I'M CERTAIN THAT HE'LL DECIDE TO INHERIT THE CAFÉ.

IF I DO SOMETHING THAT MAKES FUWA-SAN HATE ME...

WHO KNOWS WHAT HE'LL DO TO HAYATO THEN?

BUT THAT MAN IS-

IT'S OKAY.

FOR THE REST OF MY LIFE... I'LL JUST HAVE TO FLATTER HIM, NO MATTER WHAT HE DOES.

IF HE TELLS ME TO BEG ON MY KNEES, I'LL DO IT.

ALL TO PROTECT THAT CHILD.

BUT DESPITE OF ALL OF THAT...

YOU DON'T UNDERSTAND YOUR GRAND-MOTHER'S FEELINGS...

...OR HOW TERRIBLE THAT MAN CAN BE.

WITH ALL DUE RESPECT...

IF YOU JUST PUT UP WITH HIM A LITTLE LONGER...

HE'S ALREADY AN OLD MAN.

EVEN AFTER EVERY-THING THAT'S HAPPENED, YOU SHOULD JUST BOW YOUR HEAD AND APOLOGIZE TO HIM.

IF I COULD JUST BOW MY HEAD AND GET THIS ALL OVER WITH, I WOULD.

...I DIDN'T GO INTO THIS TRYING TO CAUSE TROUBLE WITH HIM.

THEN-

*Sign: Chiyoda Diner

AND I DON'T KNOW WHAT HE WOULD DO TO FAMILIA THEN, EITHER.

...

BUT EVEN I HAVE THINGS THAT I CANNOT FORGIVE.

IF I WERE TO ASK FOR HIS FORGIVENESS, HE WOULD ABSOLUTELY TRY TO STEAL CHIYODA DINER AND ITS LAND FROM ME.

千代田食堂

P

IN

BUT...

IF THAT WERE TO HAPPEN, THE PEOPLE WORKING THERE WOULD ALL HAVE TO LEAVE, TOO.

THAT'S WHY...

...IF I HAVE TO TAKE THE HEAT OF THE FIRE THAT RAINS DOWN UPON ME...

...I WILL DO IT, TO PROTECT WHAT'S IMPORTANT.

YOU REALLY ARE JUST LIKE HIM.

THAT RECKLESS-NESS OF YOURS IS JUST LIKE MASAHIRO-SAN.

...

YES?

ABOUT THAT... I HAVE ONE MORE QUESTION I'D LIKE TO ASK YOU.

...THE ORIGINAL FAMILIA. WHAT HAPPENED TO IT?

MY GRAND-FATHER'S CAFÉ...

FOR EXAM-PLE...

WERE THERE SOME KIND OF CIRCUMSTANCES THAT PERHAPS FORCED MY GRANDFATHER TO CLOSE IT DOWN?

WH...

WHAT HAP-PENED TO IT...?

...!

WH...WHY WOULD YOU THINK THAT?

DID SACCHAN SAY SOMETHING TO YOU?

NO...

...SERIOUSLY INJURING HIS RIGHT HAND?

AND...

WHENEVER I'VE MET ANY OF THE FORMER EMPLOYEES...

THEY'VE ACTED VERY STRANGELY FOR PEOPLE WHO JUST HAPPENED TO STOP WORKING THERE.

ALL OF THEM...

...SEEMED TO BE PAYING EXTRA ATTENTION TO MY RIGHT HAND.

SO I WONDERED IF SOMETHING LIKE THAT HAD HAPPENED.

WHAT HAPPENED?! YOUR ARM!! ARE YOU OKAY?!

IF YOU KNOW ANYTHING, COULD YOU TELL ME, PLEASE?

ABOUT MY FAMILY...

...

THAT'S RIGHT.

IT'S YOUR FAMILY, AFTER ALL...

YOU HAVE A RIGHT TO KNOW.

*Sign: Specialty coffee shop; Familia

EXACTLY WHAT HAPPENED...

...TO OUR SHOP THAT DAY.

The Café Terrace and Its Goddesses

Kodansha Digital Edition

The Café Terrace and Its Goddesses copyright © Kouji Seo
English translation copyright © Kouji Seo

All rights reserved.

First published in Japan by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

Translation: Ella Donaldson
Lettering: Zwei Lichtroad/Arbash Mughal
Editing: Jordan Reynolds
YKS Services LLC/SKY Japan, Inc.

kodansha.us

Ripping: danke-Empire

KODANSHA